



**RELATÓRIO DE CUMPRIMENTO DO OBJETO
ANEXO I**

Art. 58 da Portaria Interministerial 127/2008

UNIDADE CONVENIENTE (nome da Instituição)
Centro de Trabalho Indigenista - CTI

CONVÊNIO Nº:
789101/2013

**RELATÓRIO DE CUMPRIMENTO DO OBJETO PARA PROJETOS SELECIONADOS PELO EDITAL DO
PNPI**

Data do preenchimento: 25/01/2016

Responsável(eis) pelo preenchimento: Daniel Calazans Pierri e Eliza Castilla

I- IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO E GESTÃO ORÇAMENTÁRIA

(*) Questões que geram indicadores e de preenchimento obrigatório

1. Projeto

1.1. Nome do projeto: "Pesquisadores Guarani no processo de transmissão de saberes e preservação do patrimônio cultural Guarani – Paraná e Santa Catarina"

*1.2. Quais são os bens culturais imateriais relacionados ao projeto?

Guata Porã – O Belo Caminhar Guarani Mbya

1.3. Algum desse(s) bem(s) é registrado como patrimônio cultural imaterial?

() Sim (☒) Não

1.4. Qual (is)?

1.5. Localidades e comunidades beneficiadas pelo projeto:

Aldeia Marangatu, Município Imaruí/SC; Aldeia Araçaí, Município Piraquara/PR; Aldeia Sambaqui, Município Pontal do Paraná/PR; Aldeia Piraí, Araquari e Joinville/SC, Itanha'em (Morro da Palha), Município de Tijucas/SC, Maciambu, Município de Palhoça/SC, Morro dos Cavalos, Município de Palhoça/SC, Mbiguaçu, Município de Biguaçu/SC, Morro Alto, Município de São Francisco do Sul/SC, Amaral, Município Biguaçu/SC.

1.5.1. Estado(s): Os pesquisadores guarani são provenientes dos estados de Santa Catarina e Paraná, das aldeias acima citadas. A pesquisa foi realizada nos estados de SC, PR, RS, RJ, SP e RJ, além de viagens a província de Misiones na Argentina e no Sul do Paraguai. São considerados beneficiários diretos do projeto diretamente todas as comunidades das aldeias acima citadas e indiretamente todas as aldeias que receberam os pesquisadores, e aquelas que receberam cópia do Livro e DVD Guata Porã e que são a maioria das aldeias guarani mbya do sul e sudeste.

1.5.2.Cidade(s): Imaruí/SC; Piraquara/PR; Pontal do Paraná/PR; Araquari/SC, Joinville/SC, Tijucas/SC, Palhoça/SC, Biguaçu/SC, São Francisco do Sul/SC.

2. Dados do Convênio

2.1. Número do Convênio 789101/2013

*2.2. Data assinatura do convênio: 30/12/2013

*2.3. Data prevista para finalização da vigência do convênio: 26/11/2015

2.4. Ano de edital: 2013

3. Dados da instituição executora

3.1. Nome instituição executora: Centro de Trabalho Indigenista - CTI

3.2. CNPJ: 51.692.168/0001-46

3.3. Endereço: SCLN 210 Bloco C Sala 217 - Brasília-DF Cep: 70.862-530

3.4. Telefone para contato: 11 2935.7769 / 61 3349.7769

3.5. E-mail para contato: daniel@trabalhoindigenista.org.br

3.6. Nome do responsável: Daniel Calazans Pierri

*3.7. Tipo de instituição (ver quadro 1 abaixo): (2) ONG/OSCIP

Tabela de códigos 1 – Tipo de instituição gestora		
(1) Associação de Defensores	(4) Instituição Pública Federal	(7) Instituição Privada
(2) ONG/ OSCIP	(5) Instituição Pública Estadual	(8) Fundação universitária ou similar
(3) Associação Civil/Cooperativa	(6) Instituição Pública Municipal	(9) Outra (especificar):

4. Contrapartida

*4.1. Valor total da contrapartida: 75.008,34

4.2. Porcentagem do montante total dos recursos destinados ao projeto: 19,05 %

4.3. Tipo de contrapartida: () Financeira (X) Bens e serviços

4.3.1. Data prevista para depósito da contrapartida (caso a contrapartida seja financeira)

4.3.2. Data de depósito da contrapartida (caso a contrapartida seja financeira)

5. Execução dos recursos

*5.1. Total de recursos disponibilizados: R\$318.560,21 (R\$300.000,00 Aporte IPHAN + R\$18.560,21 Rendimentos)

*5.2. Relação das ações de salvaguarda propostas no plano de trabalho (veja tabela 2 abaixo):

*5.3. Total de recursos executados: R\$ 412.128,76 (incluída a aplicação financeira)

*5.4. Relação das ações de salvaguarda desenvolvidas (veja tabela 2 abaixo):

7: Pesquisas, mapeamentos e inventários participativos.

8: Edições, publicações e difusão dos bens culturais

Tabela de códigos 2 – Tipologia das ações de salvaguarda			
1	Ações relacionadas à gestão do projeto	8	Edições, publicações e difusão dos bens culturais
2	Transmissão de saberes	9	Constituição, conservação e disponibilização de acervos
3	Ocupação, aproveitamento e adequação de espaço físico	10	Ações educativas
4	Apoio às condições materiais de produção	11	Atenção à propriedade intelectual e direitos coletivos
5	Geração de renda e ampliação de mercado	12	Prêmios e Concursos
6	Capacitação de quadros técnicos para gestão	13	Mobilização de detentores e articulação de políticas públicas
7	Pesquisas, mapeamentos, inventários participativos		

5.5. Houve aplicação financeira com os recursos do convênio? (X) Sim () Não

5.5.1. Valor resultante da aplicação financeira:

Foram utilizados R\$ 18.560,21, sendo R\$11.387,13 referente a conta 24150-4 Movimento Siconv e os rendimentos financeiros no valor de R\$7.173,08 referente a conta 24471-6 OBTV C que foi transferida para a conta 24150-4 e solicitado o uso. Ambas solicitações foram aprovadas conforme consta no SICONV. Totalizando o valor de R\$18.560,21.

5.5.2. O resultado da aplicação financeira foi utilizado para quê?

1) A Primeira solicitação de uso dos rendimentos financeiros foi no valor de R\$11.387,13. O recurso foi utilizado para a impressão de livro com dvd, com todo o material de pesquisa produzido durante o Projeto Pesquisadores Guarani no processo de transmissão de saberes e preservação do patrimônio cultural Guarani - Paraná e Santa Catarina que foi demandada com muita ênfase pelos Guarani e que não constava previsão financeira no projeto. Informamos ainda que tal solicitação foi previamente solicitada e aprovada pelo IPHAN.

2) A Segunda solicitação dos rendimentos financeiros foi no valor de R\$7.173,08 que foram utilizados para o pagamento de serviço de revisão e tradução de texto do livro

"GUATA PORÃ - O Belo Caminhar", tal recurso foi necessário tendo em vista que o livro saiu com muito mais páginas que o esperado inicialmente e tal serviço não estava previsto no contrato firmado para editoração e finalização do produtos.

5.6. Observações:

Informamos ainda que ambas solicitações foram previamente solicitadas e aprovadas pelos fiscais que acompanharam o projeto e pelo IPHAN.

6. Cronograma de desembolso.

*6.1. Data(s) prevista(s) para o(s) desembolso(s):

1º desembolso	2º desembolso	3º desembolso
01/01/ 2014 – R\$ 300.000,00		

*6.2. Data executada para o(s) desembolso(s):

1º desembolso	2º desembolso	3º desembolso
15/04/2014 – R\$ 78.080,00	28/04/2014 - R\$ 121.920,00	09/05/2014 – R\$ 100.000,00

6.3 Houve atraso no envio dos recursos? (X) Sim () Não

6.3.1. Motivos para o atraso: Indisponibilidade orçamentária do concedente

6.3.2. Consequências para execução do plano de trabalho: Atraso do início das atividades iniciais do Projeto junto as comunidades indígenas de Santa Catarina e Paraná.

7. Prestação de contas

*7.1. Data prevista para a prestação de contas: 25/01/2016

*7.2. Data de realização da prestação de contas: 02/02/2016

7.3. Parecer: () Favorável () Desfavorável () Diligências

7.4. Houve devolução de recursos? () Sim (X) Não

*7.4.1. Valor devolvido: R\$ 0,00

7.4.2. Data de devolução:

Não foi possível devolver o saldo remanescente de R\$ 128,04 via GRU pois o sistema não exibe o campo de inserir conta da conveniente (conforme consta no manual).

Foi feita a solicitação de esclarecimento nº 37643 orientação através do 0800 e o setor de planejamento informou que o convênio não possui contrapartida financeira, logo não é possível informar a conta bancária do proponente, uma vez que todo o saldo remanescente será devolvido a União, está **orientação está inserida na aba anexo em prestação de contas.**

8. Solicitações

8.1. Houve prorroga de ofício por parte do Iphan? (X) Sim () Não

*8.1.2. Data de término da vigência prorrogada: 29/07/2015

8.1.3. Motivo: Atraso na liberação dos recursos financeiros pelo Iphan para início das atividades do projeto, prorrogado prazo conforme ofício 059/2014 GCLOG / DPA / IPHAN.

8.2. Houve pedido(s) de aditamento do período de vigência do convênio?

(X) Sim () Não

8.2.1. Quantas: apenas uma solicitação

*8.2.2. Data de término da vigência prorrogada por pedido de aditamento:

26/11/2015

8.2.3. Justificativa para a(s) prorrogação(ões):

Em virtude da agenda das comunidades envolvidas e a realização por parte dos governo federal da etapa local da Conferencia Nacional de Política Indigenista, só foi possível a realização do curso em data posterior havendo necessidade de prorrogação da data de execução do projeto.

8.3. Houve solicitação(ões) de alteração do Plano de Trabalho? (X) Sim () Não

8.3.1. Quantas solicitações? Apenas uma

8.3.2. Descreva as alterações:

Alteração de valores das Metas 1.1, 1.3, e 1.5 e 4.4 e criação meta 5.1, Impressão de Livro e DVD, sem alteração no valor total do projeto.

Alteração de valores das Metas 1.1, 1.3, e 1.5, sendo remanejados um total de R\$9.300,00, destes R\$5.000,00 para a Meta 4 - Item 4.4 - Passagens aéreas e R\$4.300,00 para a criação Meta 5 – Item 5.1 - Impressão de Livro e DVD.

O remanejamento dos valores não alterou o valor total do projeto.

8.3.3. Descreva os motivos dessas alterações:

Com a proximidade da finalização do projeto Pesquisadores Guarani no processo de transmissão de saberes e preservação do patrimônio cultural Guarani - Paraná e Santa Catarina, foi solicitada alteração do plano de trabalho para que fosse possível utilizar os recursos economizados em algumas rubricas para complementar, incluindo, além da produção de 1 livro com dvd, previstos no convênio, uma tiragem inicial dos mesmos, para distribuição. Foi solicitado também remanejamento que implicando na dotação de recursos para a rubrica de passagens aéreas, visando o encontro final do projeto, que foi realizado na última semana de execução.

9. Objeto e Objetivos do projeto

9.1. Descreva resumidamente o objeto do convênio:

Realizar a identificação de um dos bens culturais do povo Guarani Mbya, a partir de uma reflexão sobre a metodologia do INRC, tendo em vista os resultados obtidos na aplicação do levantamento preliminar (1ª fase do INRC) e a experiência piloto de formação de pesquisadores guarani. Para isso, será realizado um novo processo de formação de pesquisadores indígenas com ações que fomentem a transmissão e valorização de saberes por meio da realização de uma pesquisa coletiva. A pesquisa foi realizada por uma equipe de pesquisadores guarani, em sua própria língua, com a participação de pesquisadores não-indígenas, sobre uma das referências culturais apontadas no levantamento preliminar, a ser eleito pela comunidade, conjuntamente com a equipe envolvida no projeto. A pesquisa com essa finalidade é compreendida como um meio para se refletir sobre as práticas atuais de transmissão de saberes Guarani e pensar na apropriação de novas formas de aprendizado e valorização de seus conhecimentos.

9.1.1. O objeto foi cumprido? (X) Totalmente () Parcialmente () Não Foi cumprido

9.2. Enumere os objetivos propostos:

- 1 - Realização de pesquisa coletiva sobre referência cultural guarani mbya;
- 2 – Formação de 10 pesquisadores indígenas;
- 3 – Registro da pesquisa realizada;
- 4 – Sistematização da pesquisa realizada e produção de 01 livro e 01 DVD abordando os conteúdos pesquisados.

9.2.1. Enumere os objetivos alcançados

- 1 – Pesquisa coletiva e identificação do bem realizados;
- 2 - Formação de pesquisadores indígenas realizada;
- 3 – Registro da pesquisa realizado;
- 4 – Sistematização e produção de Livro e DVD abordando os conteúdos pesquisados realizados;

10. Dificuldades na gestão

10.1. Quais foram as principais dificuldades enfrentadas pelos gestores para a execução financeira do convênio?

10.2. Soluções encontradas:

10.3. Observações:

ROTEIRO II ACOMPANHAMENTO DAS AÇÕES DO PROJETO POR TIPO

17. TIPO 7 - Pesquisa, Mapeamentos e Inventários Participativos.

17.1. Descrição da ação: Realização de pesquisa coletiva sobre bem cultural

"Guata Porã – O Bel Caminhar Guarani Mbya"

17.2. Quantidade de sub-ações:

17.2.1. Data de realização de cada sub-ação	*17.2.2. Descrição da sub-ação
25 a 26 de agosto	Reunião de Início do Projeto (Marangatu, Imaruí/SC)
20 a 24 de outubro de 2014	Realização do I curso de formação - Aldeia Morro dos Cavalos (Palhoça/SC)
18 a 22 de novembro de 2014	Acompanhamento de pesquisa: entrevistas – Piraí e Morro Alto – SC
27 e 28 de novembro de 2014	Acompanhamento de pesquisa: entrevistas – Morro Alto da Palha e Amaral – SC
4 a 6 de dezembro de 2014	Acompanhamento de pesquisa: entrevistas – Morro dos Cavalos, Maciambu e Imarui – SC
16 a 20 de dezembro de 2014	Realização do II curso de formação - Aldeia Araçai - Piraquara/PR
24 a 26 de janeiro de 2015	Viagem de pesquisa à aldeia Sapukai:– Angra dos Reis – RJ
27 de janeiro de 2015	Viagem de pesquisa à aldeia Paraty Miri – Paraty – RJ
28 a 31 de janeiro de 2015	Viagem de pesquisa à aldeia Araponga – RJ
26 a 31 de março de 2015	Realização do III curso de formação - Aldeia Morro Alto (São Francisco do Sul/SC)
9 a 10 de junho de 2015	Viagem de pesquisa e gravação audiovisual ao Paraná, aldeia Pinhal, Nova Laranjeiras/PR
11 a 14 de junho	Viagem de pesquisa e gravação audiovisual ao Paraguai, aldeia Santa Marta, Distrito de Caaguazú e outras.
15 a 17 de Junho	Viagem de pesquisa e gravação audiovisual à Argentina, aldeias do rio Pipiriguaçu, Província de Posadas.
18 a 22 de Junho	Viagem de pesquisa e gravação audiovisual à Argentina, aldeias da Província de Misiones, Catupiry e 301.
22 e 23 de Junho	Viagem de pesquisa e gravação audiovisual ao Rio Grande do Sul, aldeias Passo Fundo e Guapoy.
24 a 28 de Junho	Viagem de pesquisa e gravação audiovisual ao Espírito Santo, aldeias Três Palmeiras, Boa esperança e Caparaó.
31 de agosto a 06 de setembro de 2015	Realização do IV curso de formação - Aldeia Mymba Roka (Biguaçu/SC).
21 a 23 de novembro de 2015	Encontro final dos pesquisadores guarani - Aldeia Marangatu (Imaruin/SC)

17.3. Data de início da pesquisa: 26 de agosto de 2014

17.4. Data de término da pesquisa: 21 de novembro de 2015

*17.5. Locais abrangidos pela pesquisa:

Aldeia Marangatu, Município Imaruí/SC; Aldeia Araçaí, Município Piraquara/PR; Aldeia Sambaqui, Município Pontal do Paraná/PR; Aldeia Piraí, Araquari e Joinville/SC, Itanha'em (Morro da Palha), Município de Tijucas/SC, Maciambu, Município de Palhoça/SC, Morro dos Cavalos, Município de Palhoça/SC, Mbiguaçu, Município de Biguaçu/SC, Morro Alto, Município de São Francisco do Sul/SC, Amaral, Município Biguaçu/SC, Aldeia Parati Mirim, Município Parati/RJ, Aldeia Araponga, Município Parati/RJ, aldeia Sapukai, Município Angra dos Reis – RJ, Aldeias Boa Esperança, Piraque-Açu e Três Palmeiras, Município Aracruz/ES, aldeias Guapoy e Passo Fundo, no Rio Grande do Sul e Aldeias diversas em Paraguai e Argentina.

17.6. Coordenador da pesquisa:

Ana Ramo (antropóloga) e Vinícius Toro (Audiovisual)

*17.7. Numero de pesquisadores: 20

*17.7.1. Quantidade de pesquisadores da comunidade pesquisada na equipe:

18

17.8. Tipo e quantidade de documentos produzidos:

Ficha do Lugar Guata Porã – O Belo Caminhar + Anexos

Livro e DVD Guata Porã – O Belo Caminhar

Relatório Técnico Final

*17.8.1. Localização desses documentos:

Armazenados no Acervo do Centro de Trabalho Indigenista

Enviados para o IPHAN

Distribuídas cópias dos produtos nas aldeias e disponibilizadas online

17.9. Foi realizada alguma sistematização ou interpretação dos dados?

(X) Sim () Não

17.10. Os resultados da pesquisa foram compartilhados com a comunidade?

(X) Sim () Não

*17.11. Os resultados da pesquisa foram publicados e disponibilizados?

(X) Sim () Não

17.12. Produtos entregues relacionados à ação:

Ficha do Lugar Guata Porã – O Belo Caminhar + Anexos

Livro e DVD Guata Porã – O Belo Caminhar

Relatório Técnico Final

17.13. Assinale origem dos recursos:

1 () Contrapartida	2 (X) Recurso Iphan	3 () Sem recurso	4 () Outros (especificar)
---------------------	-----------------------	-------------------	----------------------------

*17.14. Valor previsto no plano de trabalho:

R\$20.000,00 – Rubrica 3.1 - Serviços de editoração e finalização de produtos

R\$15.573,00 Rubricas 5.1 e 5,2 (Rendimentos) – Impressão de Livro e DVD

R\$7.173,08 Rendimentos OBTV - Serviço de revisão e tradução de texto do livro "GUATA PORÃ - O Belo Caminhar",

*17.15. Valor gasto para produção do Livro e DVD: R\$42.746,08

*17.16. Possui parceiros para execução da ação? (x) Sim () Não

17.17. Tipo de parceria: 9 – Organização Indígena

17.18. Instituições parceiras:

17.18.1. Nome das instituições	*17.18.2. Tipo (ver tabela 3)
Comissão Guarani Yvyrupa	9

Tabela de códigos 3 – Tipo de parceiros		
(1) Associação de Detentores	(4) Instituição Pública Federal	(7) Ponto de Cultura ou similar
(2) Terceiro Setor	(5) Instituição Pública Estadual	(8) Instituição Religiosa
(3) Instituição Privada	(6) Instituição Pública Municipal	(9) Outra (especificar):

17.19. A ação foi realizada em conjunto ou simultaneamente com outras atividades?

() Sim (X) Não

17.19.1. Quais atividades?

*17.20. Houve divulgação da atividade? () Sim (X) Não

17.20.1. Que tipo de divulgação?

17.21. Observações:

Assinatura do Coordenador do Projeto ou do Dirigente da Instituição:
